



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

Come funziona la scuola primaria in Italia

Cum funcționează școala primară în Italia

Italiano/român





UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI **pon**
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

NAVELLI (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662





UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO

ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

NAVELLI (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

BENVENUTI nel nostro paese e nelle nostre scuole

Prima di tutto diciamo a voi e ai vostri figli “Benvenuti” in Italia e nella scuola italiana.

Vi diamo poi alcune informazioni sulla scuola primaria, comunemente chiamata scuola elementare.

Iscrivete i vostri figli subito anche se l'anno scolastico è già cominciato e ricordate che tutti i ragazzi hanno diritto ad andare a scuola anche se non sono in regola con le norme sul soggiorno (ONU, Convenzione Internazionale sui Diritti dell'Infanzia, Art. 28 e DPR 394/99).

BINE AȚI VENIT în țara noastră și în școlile noastre

Mai întâi de toate vă zicem vouă și copiilor voștri “Bine ați venit” în Italia și în școala italiană.

Va dăm în continuare unele informații despre școala primară.

Înscrieți copiii Dv-ștră imediat la școală chiar dacă anul de învățământ a început deja și amintiți-vă că toți copiii au dreptul să meargă la școală chiar dacă nu au toate actele în regulă conform legii despre permisul de ședere (ONU, Convenția Internațională despre Drepturile Copiilor, Art. 28 și DPR

394/99).



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

1. QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?

1. Cîți ani durează școala în Italia?

Asilo nido fino a 3 anni

Scuola dell'infanzia da 3 a 6 anni

Scuola primaria da 6 a 11 anni

Scuola secondaria di 1° grado da 11 a 14 anni

Scuola secondaria di 2° grado oltre 14 anni

Scuola Primaria:

si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado.

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado.

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

1. Câți ani durează școala în Italia?

Creșa Până la 3 ani

Grădinița de copii De la 3 până la 6 ani

Școala primară De la 6 până la 11 ani

Școala secundară de 1 grad De la 11 ani până la 14

Școala secundară de gradul 2 După 14 ani

Școala primară

Trebuie să se înscrie în 1^o an copiii care împlinesc vârsta de 6 ani până în 31 decembrie al anului școlar de referință.

Primul ciclu de instruire durează 8 ani:

- 5 ani de școală primară
- 3 ani de școală secundară de primul grad

După școala secundară de 1^o grad, elevii trebuie să frecventeze 2 ani de școală secundară de al 2^o grad.

Școala primară este gratuită. Cărțile sunt date de școală; familiile trebuie să cumpere caiete, pixuri, culori, etc. Cereți de la învățători lista cu materialele necesare.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

NAVELLI (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

2. QUALI DOCUMENTI CI VOGLIONO PER ISCRIVERE I BAMBINI ALLA SCUOLA PRIMARIA?

2. Ce documente sunt necesare pentru a înscrie copiii la școala?

Per iscrivere il bambino a scuola il genitore deve compilare il modulo fornito dalla segreteria. In esso autocertifica la data di nascita dell'alunno e tutte le altre informazioni richieste.

Se ha i seguenti documenti

- certificato di nascita
- certificato di vaccinazione
- dichiarazione della scuola frequentata nel paese d'origine

li può consegnare alla segreteria.

In mancanza di questa documentazione, il genitore dichiara sotto la propria responsabilità, la classe frequentata dal figlio nel paese d'origine.

Al momento dell'iscrizione si compilano i moduli per:

- la scelta del tipo di scuola (vd. numero 3)
- l'insegnamento della religione cattolica (vd. numero 6)
- l'iscrizione alla refezione scolastica (vd. numero 4)
- l'iscrizione al pre-scuola e ai giochi serali

Se non avete il certificato di vaccinazione chiedete alla segreteria l'indirizzo dell'Asl più vicina.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

2. Ce documente sunt necesare pentru a înscrie copiii la școală?

Pentru a înscrie copilul la școală părintele trebuie să completeze un formular furnizat de secretariat. În acesta va autocertifica data de naștere a elevului și toate celelalte informații cerute.

Dacă dispune de următoarele documente:

- certificatul de naștere
- certificatul de vaccinări
- declarație de la școala frecventată în țara de origine poate să le depună la secretariat.

În lipsa acestor documente părintele declară sub propria răspundere clasa frecventată de către fiul său în țara de origine.

În momentul înscrierii se completează formularele pentru:

- alegerea tipului de școală (vezi numărul 3)
- studierea religiei catolice (vezi numărul 6)
- înscrierea la cantina școlii (vezi numărul 4)
- înscrierea la pre-școală și la jocurile de seară

Dacă nu aveți certificatul de vaccinări întrebați la secretariat adresa celui mai apropiat ASL.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

3. SCUOLA A “TEMPO PIENO” O A “TEMPO NORMALE”?

3. Școla cu “program complet” sau școala cu “program normal” ?

SCUOLA INFANZIA – Gradinița de copii dal lunedì al venerdì:

- CAPESTRANO, POGGIO PICENZE, SAN PIO DELLE CAMERE: 8.30/16.30;
- NAVELLI: 8.15/16.15;
- BARISCIANO: 8.30/16.00.

SCUOLA PRIMARIA – Școala primară dal lunedì al venerdì

- CAPESTRANO, SAN PIO DELLE CAMERE: 8.30/16.30 (lunedì); 8.30-13.30 (dal martedì al venerdì);
- BARISCIANO: 8.35/16.00 (lunedì e mercoledì); 8.35/13.00 (martedì, giovedì e venerdì);
- POGGIO PICENZE: 8.30/16.30 (giovedì); 8.30/13.30 (lunedì, martedì, mercoledì e venerdì).
- NAVELLI: 8.15/16.00 (lunedì); 8.15/13.45 (dal martedì al venerdì).

SCUOLA SECONDARIA 1° GRADO – Școala secundară de 1 grad dal lunedì al sabato

- BARISCIANO, CAPESTRANO, SAN PIO DELLE CAMERE: 8.30/16.30 (lunedì e mercoledì); 8.30/13.30 (martedì, giovedì, venerdì e sabato).

E' importante essere puntuali.

Este important sa fiți punctuali.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

4. COME SI ISCRIVONO I BAMBINI ALLA REFEZIONE?

4. Cum se înscriu copiii la cantina școlii?

In tutte le nostre scuole vi è il servizio di refezione scolastica. I genitori pagano per il pranzo una retta diversa secondo il reddito della famiglia. E' possibile chiedere una dieta speciale per motivi di salute o per motivi religiosi. Per iscriversi alla refezione scolastica si deve compilare il modulo prestampato che viene consegnato dalla Segreteria Comunale. Se il genitore chiede la riduzione della retta della refezione scolastica, deve compilare il modulo che gli verrà consegnato dalla segreteria.

Occorre presentare la carta d'identità del genitore (o il passaporto).

Alla segreteria della scuola si consegnano:

- Il documento ISEE (rilasciato dal comune)
- la richiesta di dieta speciale per motivi religiosi o di salute.

Per eventuali domande o per qualsiasi altro problema rivolgetevi alla segreteria della scuola.

În școlile noastre există posibilitatea de a lua masa la cantina școlii. Părinții plătesc pentru prânz o taxă diferită în funcție de venitul familiei. Există posibilitatea de a cere o dietă specială pe motive de sănătate sau motive religioase.

Pentru a se înscrie la cantina școlii trebuie completat un formular asigurat de către Secretariatul Primăriei. Dacă părintele cere reducerea taxei pentru masa la cantină, trebuie să completeze formularul care i se va da la secretariat. Este necesar de prezentat buletinul de identitate al părintelui (sau pașaportul).

La secretariatul școlii se eliberează

- Documentul ISEE (eliberat de către Primărie)
- Cererea pentru dieta specială pe motive religioase sau de sănătate.

Pentru alte întrebări sau orice altfel de probleme adresați-vă secretariatului școlii.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

5. INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA O SCELTA ALTERNATIVA?

5. Studierea religiiei catolice sau o alegere alternativă?

Per due ore alla settimana è previsto l'insegnamento della religione cattolica. Al momento dell'iscrizione i genitori devono dichiarare se scelgono di:

- Avvalersi
- Non avvalersi di tale insegnamento.

Se i genitori decidono di non far studiare la religione cattolica ai loro figli devono scegliere tra 3 possibilità alternative:

- attività didattiche e formative
- attività di studio e/o di ricerca individuale con assistenza di personale docente
- non frequenza della scuola nelle ore di religione (entrata posticipata/uscita anticipata).

Pentru o oră pe săptămână e prevăzută studierea religiiei

catolice. În momentul înscrierii, părinții trebuie să declare dacă aleg să:

- Să participe
- Să nu participe la astfel de instruire.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

Dacă părinții decid ca fiii să nu participe la studierea religiei catolice, atunci trebuie să aleagă una dintre trei posibilități alternative:

- activități didactice și formative
- activități de studiu și/sau cercetare individuală cu asistența

personalului profesoral.

- a nu frecventa școala în orele de religie (intrarea posticipată/ieșirea anticipată).



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

6. QUAL È IL CALENDARIO SCOLASTICO?

6. Care este calendarul școlar?

La scuola dura circa 9 mesi.

Comincia verso la metà di settembre e finisce a metà giugno.

Ci sono due periodi di vacanza:

- due settimane a Natale (di solito dal 23 dicembre al 6 gennaio);
- circa una settimana a Pasqua (in marzo o in aprile).

Altri giorni di vacanza sono distribuiti durante l'anno e dipendono dalle decisioni delle singole scuole. La scuola vi informerà ogni volta con un avviso sul diario del vostro bambino.

Controllate sempre il diario!

Școala durează aproximativ 9 luni.

Începe spre mijlocul lunii septembrie și se sfârșește la mijlocul lunii iunie.

Există două perioade de vacanță:

- două săptămâni de Crăciun (de obicei de pe 23 decembrie până pe 6 ianuarie)
- aproximativ o săptămână de Paște (în martie sau în aprilie).



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

- approssimativ o săptămână de Paște (în martie sau în aprilie).

Alte zile de vacanță sunt distribuite în decursul anului școlar și depind de hotărârile fiecărei școli în parte.

Școala vă va informa de fiecare dată despre zilele de vacanță cu un aviz în carnetul de elev al copilului Dv-stră.

Controlați mereu carnetul de elev!



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

7. ASSENZE

7. Absențele

Ogni assenza deve essere sempre giustificata dai genitori.

Fiecare absență trebuie să fie mereu justificată de către părinți.





UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

8. CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?

8. Ce învață copiii la școală?

Nella scuola primaria i bambini studiano:	La școală primară copii studiază:
<ul style="list-style-type: none"> • Lingua italiana • Matematica • Scienze • Storia • Geografia • Tecnologia e informatica • Inglese • Disegno (arte e immagine) • Ginnastica (scienze motorie) • Educazione musicale (canto e musica) • Religione (opzionale) 	<ul style="list-style-type: none"> • Limba italiană • Matematica • Științe • Istoria • Geografia • Tehnologie și informatica • Engleza • Desenul (artă și imagine) • Gimnastica (științe motorii) • Educația muzicală • Religia (opțional)



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

9. COME VENGONO VALUTATI I RISULTATI SCOLASTICI?

9. Cum se face evaluarea rezultatelor școlare?

Ogni anno scolastico è diviso in due parti (2 quadrimestri):

Da settembre a gennaio e da febbraio a giugno.

A gennaio e a giugno gli insegnanti fanno una valutazione dei risultati scolastici del bambino e preparano un "documento di valutazione" che viene consegnato alla famiglia.

Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10.

Sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti dal 6 al 10.

Il comportamento viene valutato con un giudizio.

Fiecare an școlar este împărțit în două părți (2 semestre): din septembrie până în ianuarie și din februarie până în iunie.

În ianuarie și în iunie profesorii fac o evaluare a rezultatelor școlare a elevilor și pregătesc un "document de evaluare" care este dat familiei.

Evaluarea e exprimată în zecimi cu numere de la 1 până la 10. Sunt promovați, altfel zis admiși în clasa următoare, elevii care au note de la 6 până la 10.

Purtarea e exprimată cu un calificativ .



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO

ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

NAVELLI (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

10. A CHE COSA SERVONO LE RIUNIONI TRA I GENITORI E GLI INSEGNANTI?

10. La ce servesc ședințele cu părinții și învățătorii?

Gli insegnanti periodicamente incontrano i genitori per parlare con loro del programma della classe, dei bambini, delle loro difficoltà e progressi. Questi momenti di incontro sono molto importanti perché la scuola e la famiglia possono collaborare per l'educazione dei bambini e il loro buon inserimento.

Colloqui

Ogni insegnante comunica ai genitori il giorno in cui li può incontrare per parlare del bambino.

Anche i genitori possono chiedere un colloquio con gli insegnanti.

Se volete parlare del vostro bambino chiedete subito un colloquio agli insegnanti.

Periodic, profesorii se întâlnesc cu părinții pentru a vorbi despre programele clasei, despre greutățile și progresele copiilor.

Aceste întâlniri sunt foarte importante pentru colaborarea dintre școală și familie în educarea elevilor și în integrarea lor reușită.

Ședințe/Adun

Fiecare profesor comunică din timp părinților ziua în care se pot întâlni și vorbi despre copil. Și părinții pot cere o întâlnire cu profesorii.

Dacă doriți să vorbiți despre copilul Dv-ștră, cereți imediat o întâlnire cu profesorii.



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER L'ABRUZZO
ISTITUTO COMPRENSIVO DI SCUOLA
INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI I GRADO

N A V E L L I (AQ)

P.zza San Pelino - 67020 NAVELLI (AQ)

Tel. 0862/959464 - Fax 0862/959125

e-mail istituzionale: aqic823003@istruzione.it – p.e.c. aqic823003@pec.istruzione.it

Codice Fiscale N.80009930662

11. SE IL BAMBINO NON SA L'ITALIANO?

11. Dacă copilul nu vorbește limba italiană?

Per aiutare il vostro bambino ad inserirsi nella classe e per insegnargli la nuova lingua, gli insegnanti organizzeranno dei momenti individualizzati e di piccolo gruppo delle attività di insegnamento dell'italiano orale e scritto.

Nelle nostre scuole vi sono dei mediatori linguistici che hanno il compito di insegnare l'italiano ai bambini stranieri, riunendoli in piccoli gruppi per alcune ore alla settimana.

Pentru a ajuta copilul Dv-stră să se încadreze în clasă și pentru a-l învăța noua limbă, învățătorii vor organiza momente individualizate și de mic grup cu activități de studiere a limbii italiene orale și scrise.

Dintre școlile noastre aveți la dispoziție mediatorii specializați care au sarcina de a preda limba italiană copiilor străini, adunându-i în mici grupuri pentru câteva ore pe săptămână.

La Dirigente Scolastica

Dott.ssa Domenica Pagano